

高中英语教材中的中国文化融入现状分析

王庆艳

(内蒙古赤峰市乌丹一中 内蒙古 赤峰 024500)

[摘要] 在高中英语教学中加强中华传统文化的教育是英语教学的应有之义, 必须引起重视。如何加强, 国家在教育指导思想和政策层面已经有明确规定, 具体如何实施, 还需要学校和教师不断探索, 将其落到实处。

[关键词] 中国传统文化; 高中教学; 英语

一、高中英语教学中国文化融入现状

2017版《普通高中英语课程标准》指出普通高中英语课程作为一门学习及运用英语语言的课程, 强调对学生语言能力、文化意识、思维品质和学习能力的进一步学习和运用英语基础知识和基本技能, 发展跨文化交流能力; 同时还应帮助学生加深对祖国文化的理解, 增强爱国情怀, 坚定文化自信, 树立正确的世界观、人生观和价值观。跨文化交际是双向交流, 它要求学习者既要有学习汲取西方文化的能力, 也具有传播中国本土文化的能力。高中各个学习阶段的检测, 特别是高考命题也越来越重视学生对中国文化理解等方面的考察, 然而笔者在教学实践中发现, 经过初高中的英语学习, 学习者对求职信、道歉信、通告等书面表达能够轻松应对或基本按要求完成, 却在碰到“你的外国朋友对清明上河图比较感兴趣, 请为其做简单介绍”这类涉及中国文化的话题不知所措; 对很多学生而言, 解释圣诞节、狂欢节等的来历, 罗列出其庆祝方式等都不是太大的难事, 却无法用英语表达自己熟悉的春节、清明节、端午节等来历和相关庆祝活动。当需要用英语表述中国文化相关知识时, 他们却不知道怎样去表达自己所了解的知识, 也就是我们所说的中国文化失语症。

二、高中英语教学融入中国文化的建议和途径

(一) 课堂教学中融入中国传统文化教育

高中英语课本内容多涉及英语国家的历史、文学等文化知识和日常生活习惯, 但涉及中国传统文化的内容较少。这样的课文结构让英语教学内容与高中学生的普通生活之间形成鸿沟, 使学生产生为什么要学习英语的疑惑, 也逐渐失去了学习英语的兴趣。这就要求高中英语教师在合理处理教材的基础上大胆创新, 增加中国传统文化与课文所涉及到的英语国家文化间的横向对比, 让学生直观地体验中西方文化的差异, 进而了解中国传统文化的博大精深。

(二) 要正确认识高中英语教学与传统文化教育之间的关系

高中英语教学要关注学生的语言能力、文化意识、思维品质、学习能力, 这四个方面构成高中阶段英语学科核心素养。文化意识包括关注学生的道德品质的培养, 要坚持“以德为魂、能力为重、基础为先、创新为上”; 在学习外国先进文化的同时理解和鉴赏中国的传统文化, 培养中国情怀, 在英语学科教学中落实以德树人的根本任务。英语教师一定要在教学实际中渗透这样的理念, 那就是: 中国人学习英语不是为了全盘西化, 否定祖国的优秀传统文化, 而是通过对英语的学习开阔视野, 加深对祖国文化的理解, 强大我们自己; 不是为了否定中华文化的优越性, 而是增强民族自豪感、文化自信。这是从认识层面来讲, 教师对高中英语的教学目的要有强烈而深刻的认识, 学生对学习目的也要有强烈而深刻的认识。

(三) 课外拓展, 深化中国传统文化学习

将中国传统文化融入高中英语教学中不能仅仅局限于课堂上, 更要延伸到高中生的生活中。教师可以以现代科技为依托, 以网络、杂志等为途径, 布置含有文化知识探索为内容的课后任务。鼓励学生增加课外阅读, 尤其是中国传统文学的英语译本, 用英语写读后感想。也可以开展多种多样的课外活动。例如举办介绍中国传统文化的英语演讲比赛, “中国传统文化和外来文化哪个对我影响更大”的辩论赛, 用英语来表演中国的传统剧目等

等。让学生摆脱死学英语的尴尬状况, 激发学生学习英语的兴趣与积极性, 让学生深化学习中国的传统文化, 自觉成为文化的传承者。

将中国传统文化融入高中英语教学势在必行, 却也任重道远。很多高中生甚至不知道学习英语到底有什么用, 更别提将英语学好。高中英语教师既要基础的英语知识传授给学生以应对考试, 又要想方设法将传统文化有效地融入教学中, 这并不容易实现。它需要教师的智慧与坚持, 又需要学生的理解与配合。但它值得每一个高中教师去探索去实践。

(四) 创造机会让学生接触中国文化, 创设语境让学生用英语传播中国文化

除了有限的课堂教学时间, 教师应开展丰富多彩的课外活动来有意识地引导学生, 培养他们用英语表达中国文化的意识, 鼓励他们用英语表达在课堂内外学习到的中国文化的相关知识。首先, 利用英语网站, 如小e英语, 进行英文名著阅读的同时, 鼓励学生开展中国成语故事、中国历史故事、中国节日相关故事等英文版本的阅读。其次, 还可以结合所读的英文版中国经典故事, 将现有的与之相关的视频、短片等进行再加工, 并鼓励学生进行配音练习, 提高学生的口语水平。最后, 可以将经典中国故事改编为英语话剧, 并在社团展演活动中指导学生参与演出, 激发学生运用英语表达本国文化的热情和动力, 如此一来, 文化自信和文化自豪感的建立也会水到渠成。例如, 笔者在指导英语影视及歌曲赏析社团期间, 曾让学生欣赏了话剧《罗密欧与朱丽叶》之后鼓励他们用英语表演《梁祝》, 学生在背诵台词和表演时积极性都很高, 也取得了非常好的效果。同学们意识到原来还可以这样学习英语, 不仅能学好英语还可以更好的融入中华文化。表演过后, 笔者还单独拿出一次社团课的时间, 让学生们比较中外经典爱情表达上的异同, 学生得出了这一结论: 两个爱情经典故事都是讲年轻男女相爱却不能结合, 最后自杀而亡, 有着殉情的共同主题, 但在表达上西方更注重偶然性和个人失误等原因造成的悲剧, 而中国则更重视渲染其所处的社会环境的影响和悲剧的必然性。学生通过对比更能深刻的体会不同文化在表达上的差异。

结语

中国文化是一种精神、一种信念、一种力量, 是民族的血脉, 是人民的精神家园。如何在教学中合理有效地融入中国传统文化已经成为每一个教育工作者必须考虑和实践的问题。将中国传统文化融入高中英语教学中将会带来让人意想不到的效果。

参考文献

- [1] 张宇. 基于意识培养的外研版高中英语教材中国文化融入研究[D]. 陕西理工大学, 2019.
- [2] 胡雅萍. 基于新课标的人教版高中英语教材中国文化融入研究[D]. 东华理工大学, 2018.
- [3] 何丽芬. 高中英语教材中的中国文化融入现状分析[J]. 教学与管理, 2018(12): 84-87.
- [4] 任平. 剖析中国文化价值在高中英语教材中的缺失现状——以人教版第一册英语教科书为例[J]. 教育科学论坛, 2010(09): 20-22.